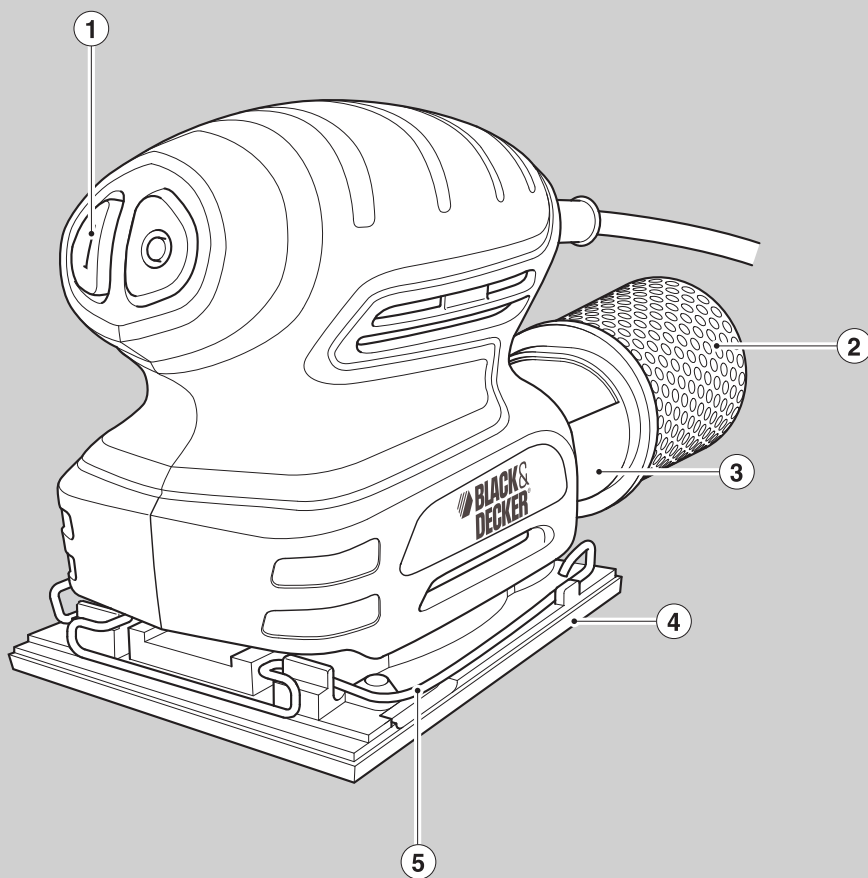




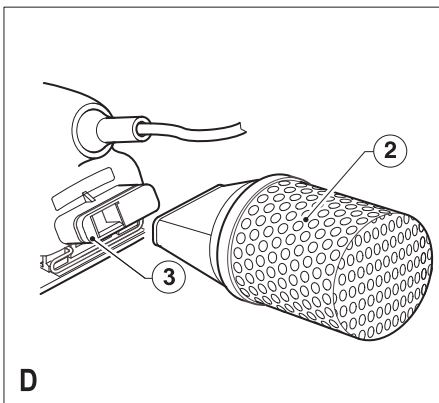
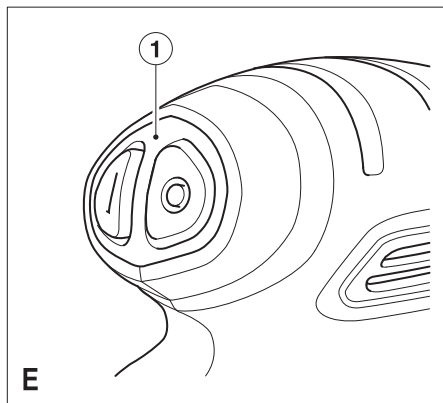
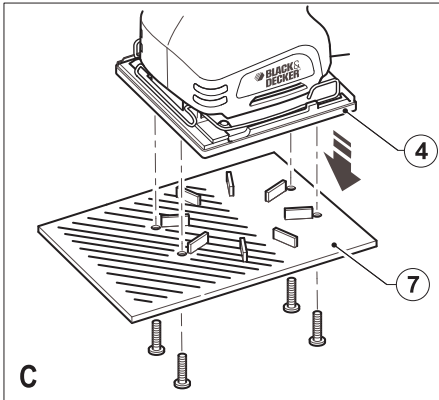
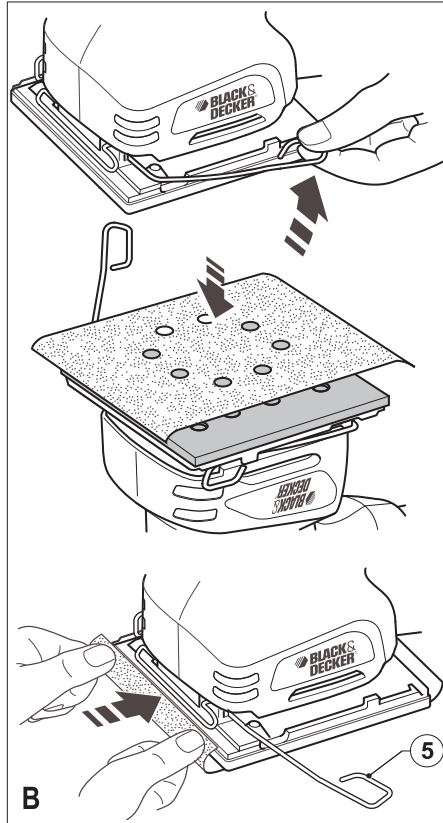
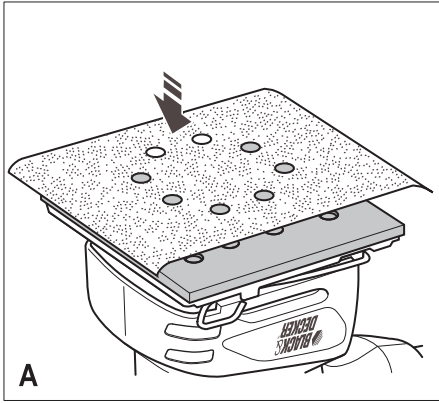
www.blackanddecker.eu



Upozornění !
Určeno pro kutily.

588888-04 CZ

KA400



Použití výrobku

Vaše vibrační bruska Black & Decker je určena pro broušení dřeva, kovu, plastů a lakovaných povrchů. Tento výrobek je určen pouze pro spotřebitelské použití.

Bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro práci s elektrickým nářadím



Varování! Pozorně si přečtěte veškerá bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné zranění.

Veškerá bezpečnostní varování a pokyny uschovejte pro případné další použití.

Označení elektrické nářadí ve všech níže uvedených upozorněních odkazuje na vaše nářadí napájené ze sítě (obsahuje napájecí přívodní šňůru) nebo nářadí napájené bateriemi (bez napájecího kabelu).

1. Bezpečnost v pracovním prostoru

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek na pracovním stole a nedostatek světla v jeho okolí vedou k nehodám.
- S elektrickým nářadím nepracujte ve výbušných prostorách, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek.** Elektrické nářadí je zdrojem jiskření, které může způsobit vznícení hořlavin.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a okolní osoby mimo jeho dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka napájecího kabelu nářadí musí odpovídat zásuvce.** Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte u uzemněného elektrického nářadí žádně upravené zástrčky. Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných povrchů, jako jsou například potrubí, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.** Při uzemnění vašeho těla hrozí zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkému prostředí.** Pokud do nářadí vnikne voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.
- S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nářadí, k jeho posouvání a při odpojování nářadí od elektrické sítě za něj netahejte.** Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s mastnými, horkými a ostrými předměty a s pohyblivými částmi nářadí. Poškozený nebo zauzlený napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- Pracujete-li s nářadím venku, použijte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Volba kabelu určeného k venkovnímu použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - Musíte-li s elektrickým nářadím pracovat ve vlhkém prostředí, použijte napájecí zdroj s proudovým chráničem (RCD).** Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ### 3. Osobní bezpečnost
- Při práci s elektrickým nářadím zůstaňte stále pozorní, sledujte, co provádíte a přemýšlejte. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni, pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému úrazu.
 - Použijte prvky osobní ochrany. Vždy používejte vhodnou ochranu zraku.** Ochranné prostředky jako respirátor, neklouzavá pracovní obuv, přilba a chrániče sluchu, používané v příslušných podmínkách, snižují riziko poranění osob.
 - Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením zdroje napětí nebo před vložením baterie a před zvednutím nebo přenášením nářadí zkontrolujte, zda je vypnutý hlavní spínač.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na hlavním spínači nebo připojení napájecího kabelu k elektrické síti, je-li hlavní spínač nářadí v poloze zapnuto, může způsobit úraz.
 - Před spuštěním nářadí se vždy ujistěte, zda nejsou v jeho blízkosti klíče ponechané na seřizovací přípravky.** Seřizovací klíče ponechané na nářadí mohou být zachyceny rotujícími částmi nářadí a mohou způsobit úraz.
 - Nepřekázejte sami sobě. Při práci vždy udržujte vhodný a pevný postoj.** Tak je umožněna lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.
 - Vhodně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv a rukavice nedostaly do kontaktu s pohyblivými částmi.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.
 - Pokud jsou zařízení vybavena adaptérem pro připojení odsávacího zařízení a sběrných zásobníků, zajistěte jejich správné připojení a řádnou funkci.** Použití těchto zařízení může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- ### 4. Použití elektrického nářadí a jeho údržba
- Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte správný typ nářadí pro prováděnou práci.** Při použití správného typu nářadí bude práce provedena lépe a bezpečněji.
 - Pokud nelze hlavní spínač nářadí zapnout a vypnout, s nářadím nepracujte.** Každé elektrické nářadí s nefunkčním hlavním spínačem je nebezpečné a musí být opraveno.
 - Před výměnou jakýchkoli částí, příslušenství či jiných připojených součástí, před prováděním**

servisu nebo pokud nářadí nepoužíváte, odpojte jej od elektrické sítě nebo vyjměte baterii. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.

- d. **Pokud nářadí nepoužíváte, uložte jej mimo dosah dětí a zabraňte tomu, aby bylo toto nářadí použito osobami, které nejsou seznámeny s jeho obsluhou nebo s tímto návodem.**

Elektrické nářadí je v rukou nekvalifikované obsluhy nebezpečné.

- e. **Údržba elektrického nářadí. Zkontrolujte vychýlení nebo zaseknutí pohyblivých částí, poškození jednotlivých dílů a jiné okolnosti, které mohou mít vliv na chod nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechejte jej před použitím opravit.** Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečné údržby nářadí.

- f. **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně zanáší a lépe se ovládají.

- g. **Používejte elektrické nářadí, příslušenství a držáky nástrojů podle těchto pokynů a berte v úvahu provozní podmínky a práci, která bude prováděna.** Použití elektrického nářadí k jiným účelům, než k jakým je určeno, může být nebezpečné.

5. Opravy

- a. **Svěřte opravu vašeho elektrického nářadí pouze osobě s příslušnou kvalifikací, která bude používat výhradně originální náhradní díly.** Tím zajistíte bezpečný provoz nářadí.

Doplňkové bezpečnostní pokyny pro práci s elektrickým nářadím



Varování! Další bezpečnostní pokyny týkající se brusek.

- **Držte elektrické nářadí za izolované části, protože může dojít k zachycení napájecího kabelu brusnou základnou nebo brusným pásem.** Při kontaktu s „živým“ vodičem se nechráněné kovové části nářadí stanou také „živé“ a obsluha utrpí zásah elektrickým proudem.
- **Pro zajištění a upnutí obrobku k pracovnímu stolu používejte svorky nebo jiné vhodné prostředky.** Držení obrobku rukou nebo opření obrobku o část těla nezajistí jeho stabilitu a může vést k ztrátě kontroly.
- **Varování!** Vyvarujte se kontaktu nebo vdechnutí prachu vzniklého broušením. Tento prach může ohrožovat zdraví obsluhy a okolo stojících osob. Používejte masku proti prachu určenou speciálně na ochranu před toxickým prachem a podobnými zplodinami a zajistěte, aby byly takto chráněny všechny osoby nacházející se nebo vstupující do pracovního prostoru.
- Po broušení odstraňte všechny prach.
- Buďte velmi opatrní při broušení povrchů opatřených nátěry, které mohou obsahovat přísadu olova, nebo při broušení dřevěných nebo kovových materiálů, při kterém mohou vznikat toxické látky:

- Zamezte vstupu dětí a těhotných žen do pracovního prostoru.

- V pracovním prostoru nejezte, nepijte a nekuřte.

- Zajistěte bezpečnou likvidaci prachu a ostatních nečistot vzniklých při broušení.

- Toto nářadí není určeno k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud těmto osobám nebyl stanoven dohled, nebo pokud jim nebyly poskytnuty instrukce týkající se použití nářadí osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s nářadím nebudou hrát.
- Použití tohoto nářadí je popsáno v tomto návodu. Použití jakéhokoli jiného příslušenství nebo přídavných zařízení, nebo jakékoli jiné využití tohoto nářadí, než je popsáno v tomto návodu k obsluze, může představovat riziko zranění osob nebo způsobení hmotných škod.

Vibrace

Deklarovaná úroveň vibrací uvedená v technických údajích a v prohlášení o shodě byla měřena v souladu se standardní zkušební metodou předepsanou normou EN 60745 a může být použita pro srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou. Deklarovaná úroveň vibrací může být také použita k předběžnému stanovení doby práce s tímto nářadím.

Varování! Úroveň vibrací při aktuálním použití elektrického nářadí se může od deklarované úrovně vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí. Úroveň vibrací může být vzhledem k uvedeným hodnotám vyšší.

Při stanovení doby vystavení se působení vibrací, z důvodu určení bezpečnostních opatření podle normy 2002/44/EC k ochraně osob pravidelně používajících elektrické nářadí v zaměstnání, by měl předběžný odhad působení vibrací brát na zřetel aktuální podmínky použití nářadí s přihlédnutím na všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, při kterých je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno.

Štítky na nářadí

Na nářadí jsou následující piktogramy:



Varování! Z důvodu snížení rizika způsobení úrazu si uživatel musí přečíst tento návod k obsluze.

Elektrická bezpečnost



Toto nářadí je chráněno dvojitou izolací. Z tohoto důvodu není nutná ochrana uzemněním. Vždy zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí na výkonovém štítku.

- Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn výrobcem nebo v autorizovaném servisu Black & Decker, aby bylo zamezeno riziku zranění.

Popis

1. Hlavní spínač
2. Prachový sáček
3. Výstup pro odvod prachu
4. Brusná základna
5. Páčka upnutí brusného papíru

Sestavení

Varování! Před montáží se ujistěte, zda je nářadí vypnuto a zda je napájecí kabel odpojen od zásuvky.

Uchycení brusných listů (obr. A a B)

Varování! Nikdy nepoužívejte toto nářadí bez řádně upnutého brusného papíru nebo bez správně nasazeného příslušenství.

Uchycení brusných listů pomocí suchého zipu (obr. A)

Varování! Ujistěte se, zda je nářadí vypnuto a zda je napájecí kabel odpojen od zásuvky.

- Brusný list přitlačte rovnoměrně k brusné základně (4) tak, aby byly otvory v brusném listu srovnány s otvory v základně.

Uchycení běžného brusného archu (obr. B)

Varování! Ujistěte se, zda je nářadí vypnuto a zda je napájecí kabel odpojen od zásuvky.

- Změkčete list brusného papíru třením jeho nebrusné strany o hranu pracovního stolu.
- Stlačte páčky upnutí brusného papíru (5) směrem nahoru tak, aby se uvolnily z přídržných drážek a stlačením směrem dolů páčky (5) uvolněte.
- Na brusnou základnu (4) umístěte arch brusného papíru.
- Okraj archu brusného papíru vložte pod přední přichytnou páčku upnutí papíru (5) způsobem znázorněným na obrázku.
- Stlačte přední páčku upnutí papíru (5) směrem dolů a zajistěte ji v přídržné drážce.
- Zatímco budete arch brusného papíru mírně napínat, vložte zadní okraj archu brusného papíru pod zadní přichytnou páčku upnutí papíru (5).
- Stlačte zadní páčku upnutí papíru (5) směrem dolů a zajistěte ji v přídržné drážce.

Příslušenství pro broušení žaluzií (obr. C) (pouze model KA400L)

S tímto příslušenstvím můžete brousit šterbiny a můžete používat obě strany brusné základny.

- Nasadte přední část příslušenství pro broušení žaluzií (7) na brusnou základnu (4).
- Připevněte toto příslušenství pomocí čtyř dodaných šroubů.
- Umístěte na spodní stranu základny pro broušení žaluzií 1/2 brusného listu. Část tohoto brusného listu přehněte přes přední část základny.
- Chcete-li příslušenství pro broušení žaluzií (7) sejmout, proveďte výše uvedené úkony v obráceném pořadí.

Nasazení a sejmутí prachového sáčku (obr. D)

- Připojte prachový sáček (2) k výstupu pro odvod prachu (3).
- Nasadte prachový sáček (2) na nářadí a ujistěte se, zda je správně nasazen.
- Chcete-li prachový sáček (2) sejmout, stáhněte jej směrem dozadu z výstupu pro odvod prachu.

Použití

Varování! Nechejte nářadí pracovat vlastním tempem. Zamezte přetěžování nářadí.

Zapnutí a vypnutí (obr. E)

- Chcete-li nářadí zapnout, stiskněte část hlavního spínače (1) s označením I.
- Chcete-li nářadí vypnout, stiskněte část hlavního spínače (1) s označením 0.

Vyprázdnění prachového sáčku

- Prachový sáček (2) by měl být vyprázdněn po každých 10 minutách provozu.
- Vyprázdněte obsah prachového sáčku (2) vytřepáním.

Rady pro optimální použití

- Dbejte na to, aby se vaše ruce nenacházely na větracích otvorech.
- Nevyvíjejte na nářadí nadměrný tlak.
- Pravidelně kontrolujte stav brusného listu. Je-li to nutné, vyměňte jej.
- Vždy provádějte broušení po směru vláken dřeva.
- Provádíte-li broušení nátěrových vrstev před nanesením nové vrstvy barvy, použijte brusný papír s velmi jemnými brusnými zrnky.
- Na velmi nerovných površích nebo při odstraňování nátěrových vrstev zahajte práci s brusným papírem s hrubými zrnky. Na ostatních površích zahajte práci s brusným papírem se střední velikostí zrn. V obou případech postupně nahrazujte hrubší brusný papír jemnějším, abyste dosáhli dokonalé povrchové úpravy.
- Další informace týkající se příslušenství získáte u autorizovaného prodejce.

Údržba

Vaše nářadí Black & Decker bylo zkonstruováno tak, aby pracovalo co nejdéle s minimálními nároky na údržbu.

Řádná péče o nářadí a jeho pravidelné čištění vám zajistí jeho bezproblémový chod.

Varování! Před prováděním jakékoli údržby nářadí vypněte a odpojte napájecí kabel od sítě.

- Pomocí měkkého kartáče nebo suchého hadříku pravidelně čistěte větrací otvory na nářadí.
- Pomocí vlhkého hadříku pravidelně čistěte kryt motoru. Nepoužívejte žádné brusné čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

Ochrana životního prostředí



Tříděný odpad. Toto zařízení nesmí být odhozeno do běžného domovního odpadu.

Jednoho dne zjistíte, že nářadí Black & Decker musíte vyměnit nebo jej nebudete dále používat. V tomto případě myslete na ochranu životního prostředí a nevyhazujte přístroj do domácího odpadu. Odevzdejte výrobek do místní sběrný tříděného odpadu.



Tříděný odpad umožňuje recyklaci a opětovné využití použitých výrobků a obalových materiálů. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá chránit životní prostředí před znečištěním a snižuje spotřebu surovin.

Při zakoupení nových výrobků Vám prodejny, místní sběrný odpadů nebo recyklační stanice poskytnou informace o správné likvidaci elektro odpadů z domácnosti.

Black & Decker poskytuje službu odběru a recyklace výrobků Black & Decker po uplynutí doby jejich technické životnosti. Chcete-li získat výhody této služby, odevzdejte prosím Vaše nářadí jakémukoliv autorizovanému zástupci servisu Black & Decker, který nářadí odebere a zajistí jeho recyklaci.

Místo vaší nejbližší autorizované servisní pobočky Black & Decker se dozvíte na příslušné adrese uvedené na zadní straně této příručky. Přehled autorizovaných servisů Black & Decker a rovněž další informace týkající se našeho poprodejněho servisu můžete nalézt také na internetové adrese: www.2helpU.com

Technické údaje

| | KA400 | |
|------------------------------------|-------------------|-------|
| Napájecí napětí | V | 230 |
| Příkon | W | 220 |
| Počet kruhových otáček (naprázdno) | min ⁻¹ | 16000 |
| Počet kmitů (naprázdno) | min ⁻¹ | 32000 |
| Hmotnost | kg | 1,12 |

Prohlášení o shodě



Společnost Black & Decker prohlašuje, že tyto produkty odpovídají směrnicím: 98/37/EC, EN 60745
Hladina akustického tlaku podle normy EN 60745:

Akustický tlak (LpA) 78,5 dB(A), odchylka (K) 3 dB(A)
Akustický výkon (LWA) 89,5 dB(A), odchylka (K) 3 dB(A)

Celková úroveň vibrací (prostorový vektorový součet) podle normy EN 60745:
Úroveň vibrací (ah) 2,3 ms⁻², odchylka (K) 1,5 ms⁻²

Níže podepsaná osoba je odpovědná za sestavení technických údajů a provádí toto prohlášení v zastoupení společnosti Black & Decker.

Kevin Hewitt
Ředitel oddělení
spotřebitelské techniky
Spennymoor, County Durham DL16 6JG,
United Kingdom
12. 5. 2008

Informace o konstrukci a patentování

Aplikační číslo konstrukce 000885272
Evropský patent EP1419856B1
GB - číslo konstrukce 3011677

Politika služby zákazníkům

Spokojenost zákazníka s výrobkem a servisem je náš nejvyšší cíl.

Kdykoli budete potřebovat radu či pomoc, obraťte se s důvěrou na nejbližší servis Black & Decker, kde Vám vyškolený personál poskytne naše služby na nejvyšší úrovni.

Záruka Black & Decker 2 roky

Blahopřejeme Vám ke koupi tohoto kvalitního výrobku Black & Decker.

Náš závazek ke kvalitě v sobě samozřejmě zahrnuje také naše služby zákazníkům.

Proto nabízíme záruční lhůtu daleko přesahující minimální požadavky vyplývající ze zákona.

Kvalita tohoto přístroje nám umožňuje nabídnout Vám záruční lhůtu po dobu 24 měsíců.

Objeví-li se jakékoliv materiálové nebo výrobní vady v průběhu **24 měsíců** záruční lhůty, garantujeme jejich bezplatné odstranění případně, dle našeho uvážení, bezplatnou výměnu přístroje za následujících podmínek:

- Přístroj bude dopraven (spolu s originálním záručním listem Black & Decker a s dokladem o nákupu) do jednoho z pověřených servisních středisek Black & Decker, která jsou autorizována k provádění záručních oprav.
 - Přístroj byl používán pouze s originálním příslušenstvím či přídatnými zařízeními a příslušenstvím BBW či Piranha, které je výslovně doporučeno jako vhodné k používání spolu s přístroji Black & Decker.
 - Přístroj byl používán a udržován v souladu s návodem k obsluze.
 - Přístroj nevykazuje žádné příčiny poškození způsobené opotřebením.
 - Motor přístroje nebyl přetěžován a nejsou patrné žádné známky poškození vnějšími vlivy.

- Do přístroje nebylo zasahováno nepovolanou osobou. Osoby povolané tvoří personál pověřených servisních středisek Black & Decker, která jsou autorizována k provádění záručních oprav.

Navíc servis Black & Decker poskytuje na veškeré provedené opravy a vyměněné náhradní díly další servisní záruční lhůtu 6 měsíců.

Záruka se nevztahuje na spotřební příslušenství (vrtáky, šroubovací nástavce, pilové kotouče, hoblovací nože, brusné kotouče, pilové listy, brusný papír a pod.).

Black & Decker nabízí rozsáhlou síť autorizovaných servisních oprav a sběrných středisek, jejichž seznam naleznete na záručním listu.

Black & Decker Trading s.r.o.

Klásterského 2
143 00 Praha 4 - Modřany
Česká republika

Tel.: +420 244 402 450
Fax: +420 241 770 204
recepce@blackanddecker.cz

Právo na případné změny vyhrazeno.

02/2007

BLACK & DECKER Trading s.r.o.

Kláštorského 2

143 00 Praha 412 – Modřany

Česká republika

Tel.: 00420 2 444 02 450

00420 2 417 76 655,6

Fax: 00420 2 417 70 204

Servis: 00420 2 444 03 247

www.blackanddecker.cz

www.dewalt.cz

recepce@blackanddecker.cz

BAND SERVIS

K Pasekám 4440

760 01 Zlín

Tel.: 00420 577 008 550,1

Fax: 00420 577 008 559

www.bandservis.cz

bandservis@bandservis.cz

BLACK & DECKER Slovakia s.r.o.

Stará Vajnorská cesta 8

831 04 Bratislava

Slovenská republika

Tel.: 00421 2 446 38 121,3

Fax: 00421 2 446 38 122

www.blackanddecker.sk

www.dewalt.sk

informacie@blackanddecker.sk

BAND SERVIS

Paulínska 22

917 01 Trnava

Tel.: 00421 33 551 10 63

Fax: 00421 33 551 26 24

www.bandservis.sk

p.talajka@bandservis.sk

BAND SERVIS

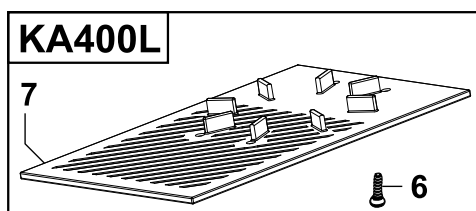
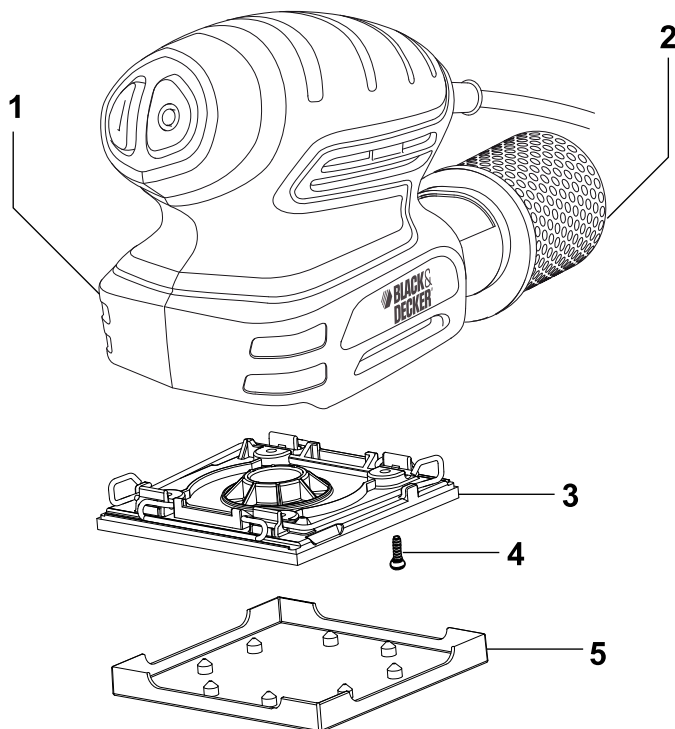
Južná trieda 17

040 01 Košice

Tel.: 00421 55 623 31 55

bandserviske@zoznam.sk

Částečná podpora – K dispozici jsou pouze zobrazené díly.



CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST



**BLACK &
DECKER**®

CZ měsíců
H hónap

24

PL miesiące
SK mesiacov

| CZ | Výrobní kód | Datum prodeje | Razítko prodejny Podpis |
|-----------|---------------|------------------|-----------------------------|
| H | Gyári szám | A vásárlás napja | Pecsét helye Aláírás |
| PL | Numer seryjny | Data sprzedaży | Stempel Podpis |
| SK | Číslo série | Dátum predaja | Pečiatka predajne Podpis |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-14300 Praha 4
Tel.: 00420 2 444 03 247
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014

(PL)

Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Obozowa 61
01-418 Warszawa
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 33 551 10 63
Fax: 00421 33 551 26 24

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

| CZ | Číslo | Datum příjmu | Datum zakázky | Číslo zakázky | Závada | Razítko Podpis |
|----|------------------------|----------------------|------------------|--------------------------|---------------------|--------------------|
| H | Sorszám | Bejelentés időpontja | Javítási időpont | Javítási munkalapszám | Hiba jelleg oka | Pecset Aláírás |
| | Jótállás új határideje | | | | | |
| PL | Nr. | Data zgłoszenia | Data naprawy | Nr. zlecenia | Przebieg naprawy | Stempel Podpis |
| SK | Číslo dodávky | Dátum nahlásenia | Dátum opravy | Číslo objednávky | Popis poruchy | Pečiatka Podpis |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |